

The
BEGINNER FLAUTIST

Le
Débutant Flûtiste

par

MARCEL MOYSE

マルセル・モイーズ

フルート入門

細野孝興訳

ALPHONSE LEDUC

Éditions Musicales, 175, Rue Saint-Honoré, Paris

NOTE DES EDITEURS

On reproche à toutes les méthodes, même les meilleures, de ne jamais être assez progressives à leur tout premier début.

L'élève commençant avec une méthode, qu'elle soit de Taffanel-Gaubert, de Gariboldi, de Remusat, de Devienne-Gaubert, d'Altès, etc., et qui adjoindra aux premières pages les exercices préliminaires du DÉBUTANT FLUTISTE de Moÿse, ce véritable abécédaire introductif n'existant nulle autre part, se familiarisera sans effort avec l'étendue complète de son instrument, rapidement, sans retour et tirera un profit définitif de ce travail parallèle, car on ne saurait jamais trop insister, dans un enseignement instrumental, sur le début de l'enseignement: en effet lorsque celui-ci est bien réalisé et bien affirmé, il rend l'avenir facile et sûr.



EDITORS' NOTE

All methods, even the best, are criticised because, it is claimed, they are not progressive enough at the very outset.

The learner, beginning with any method whatever, be it by Taffanel-Gaubert, Gariboldi, Remusat, Devienne-Gaubert, Altès etc., and who adds to the first pages, the preliminary exercises of the "BEGINNER FLAUTIST" by Moÿse, the veritable introductive ABC which does not exist anywhere, will become familiar, without any effort, with the entire range of his instrument, rapidly, thoroughly, drawing a definitive benefit from that book, studied at the same time. Too much insistence cannot be placed on the initial work, when teaching how to play instruments: as a matter of fact, when the early stages are properly realised and well asserted, the future becomes easy and certain.



ANMERKUNG DES VERLEGERS

Sämtlichen Schulen, selbst den Besten, wird der Vorwurf gemacht in ihrem ersten Anfang nie genügend progressiv zu sein.

Der anhand einer Methode beginnende Schüler, sei solche von Taffanel-Gaubert, Gariboldi, Remusat, Devienne-Gaubert oder von Altès u. s. w., und der den ersten Seiten derselben die Vorübungen des FLOTEN-ANFANGERS von Moÿse beifügt, ein wahres, bis anhin noch nicht bekanntes Einleitungs-ABC-Buch, wird sich ohne Anstrengung und in vollem Umfang mit seinem Instrument vertraut machen. Der Erfolg zeigt sich schnell, ohne Rückgang und der aus dieser Nebenarbeit erwirkte Vorteil ist entscheidend. In der Tat kann man nie mit genug Nachdruck auf die Wichtigkeit der Anfangsperiode einer Instrumental-Lehre hinweisen, denn eine solche einmal gut durchgeführt und gesichert, stellt sich das Kommende nunmehr leicht und sicher.



発行者のことば

総ての教則本は、それが最も優れたものでも初歩の段階では十分に順進的ではないと非難される。

一冊の教則本、例えばタファネル＝ゴーパール、ガリボルディ、ルミュザ、ドゥヴィエンヌ＝ゴーパール、アルテス等の始めの数頁に、他に存在しないこの真の初歩的入門書であるモイーズのフルート入門の予備的練習を併用するなら、生徒はフルートの全音域に無理なく、早く慣れることができ、再び前にもどる必要のない決定的な良い結果を得られるであろう。なぜなら、楽器の教育では初歩の段階にいくら固執しても過ぎることはないのである。実際にこの教育が充分に実行され確立されるなら生徒の学習は容易になり、その将来は確かなものとなるであろう。

AVANT- PROPOS

La belle sonorité, pour un flûtiste, dépendant en grande partie des exercices de début et de la manière dont il fait connaissance avec toutes les notes de la flûte, j'ai pensé faire œuvre utile en publiant ce recueil.

C'est donc à dessein que j'ai rompu avec la tradition qui consiste à écrire les exercices dans l'ordre des tonalités et aussi à faire exécuter tout de suite certaines notes une octave plus haut, sous prétexte que le doigté est le même.

C'est pour la même raison que j'ai mis les altérations devant les notes, afin que l'élève ne soit jamais troublé par des recherches de solfège, recherches qui ont leur utilité, certes, mais qui énervent l'élève et l'empêchent de concentrer son attention sur la manière de s'y prendre pour obtenir un joli son.

Cet ouvrage contient 13 leçons.

Les quatre premières leçons ne portent que sur les notes les plus faciles; l'élève s'efforcera de les émettre franchement dans la nuance "mezzo forte" et en ne perdant jamais de vue qu'aucune note ne doit être obtenue par un effort violent.

Les trois leçons suivantes familiariseront l'élève avec la difficulté qu'il y a à passer de l'octave grave à l'octave médium et, ensuite, chaque leçon lui fera faire connaissance avec trois notes nouvelles.

L'élève sera donc, au bout de treize leçons, en possession de toutes les notes; il les aura obtenues simplement sans faire appel à des moyens violents qui nuisent à la bonne sonorité et qui ont aussi l'inconvénient de décourager l'élève dès le début.

On remarquera que les leçons ont chacune deux pages, la seconde étant le développement de la première; ainsi l'élève, qui pour des raisons de souffle, de temps, de réflexes, aura du mal à jouer la deuxième page, pourra travailler les pages 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15, 17, 19, 21, 23, 25, en passant les pages paires, et ensuite il pourra recommencer par les pages 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26, en rejouant les impaires, ce qui constituera en même temps un excellent travail de révision.

M. MOYSE

FOREWORD

For a flautist, the most appreciative sonority depends very largely upon the initial exercises and the manner in which the beginner has become acquainted with all the notes of the flute. For that reason, I am under the impression that I am serving some useful purpose by publishing this book.

I have intentionally cut adrift from tradition which requires exercises to be written in the order of tonalities and also insists upon certain notes being played, immediately, an octave higher, under the pretext that fingering is the same.

For the same reason, I have inserted alterations in front of the notes so that the learner needs not be worried by having to look for tonic sol-fa equivalents; such seeking is certainly of use, but it sets the beginner's nerves on edge, preventing him from concentrating his attention on the way he should play so as to produce a pleasing sound.

This book contains 13 lessons.

The first four lessons deal solely with notes which are easiest to play; the learner should strive to produce them clearly in the "mezzo forte" expression, never losing sight of the fact that no note should be the outcome of a violent effort.

The next three lessons will enable the learner to become familiar with the difficulty attending passage from the low octave to the medium octave. Afterwards, each lesson will introduce three new notes to the beginner.

At the end of the thirteen lessons, therefore, the pupil should be in possession of all the notes; he will have learnt them simply, without having to resort to violent means, harmful to good sonority and also having the drawback of discouraging the learner from the very start.

It will be noticed that each lesson takes up two pages, the second being the development of the first; this will enable the pupil who finds it hard to play the second page due to breath, time, or reflexes, to work on pages 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15, 17, 19, 21, 23, 25, skipping the even numbered pages. Afterwards he will be able to start again on pages 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26, playing the odd numbered pages too; this will be an excellent revision work at the same time.

M. MOYSE



VORWORT

Der schöne Vollton ist für den Flötisten zum grossen Teil von den Anfangsübungen abhängig, sowie von der Art und Weise in welcher dieser die sämtlichen Tonzeichen der Flöte kennen lernt. Dieser Grund hat mich zur gegenwärtigen Herausgabe veranlasst und bin ich unter dem Eindruck mit einer nützvollen Arbeit dienlich zu sein.

Ich habe absichtlich hierin mit der Tradition abgebrochen, die darin besteht die Übungen den Tonarten nach geordnet zu verfassen und dabei sofort an die Ausübung gewisser Noten, eine Oktave höher, schreitet, dies unter dem Vorwand der Fingersatz sei der Gleiche.

Aus demselben Grunde habe ich die Veränderungen vorderhalb der Noten angebracht, damit der Schüler durch Nachsuchen von Solfege nie in Verwirrung gebracht wird. Solche Nachforschungen haben allerdings ihre Wichtigkeit, wirken aber aufregend auf den Schüler und hindernd in seinem Bestreben die Aufmerksamkeit auf die einschlagende Art zur Erlangung eines hübschen Tones zu konzentrieren.

Dieses Heft enthält 13 Lektionen.

Die ersten vier Übungen betreffen nur die ganz leichten Noten; der Schüler versucht diese frei in der Abstufung "Mezzo forte" herauszubringen, darf aber gleichzeitig in den Augen behalten, keine Note durch gewaltsame Anstrengung zu spielen.

Die drei folgenden Übungen haben den Zweck den Schüler mit denjenigen Schwierigkeiten vertraut zu machen welche von der tiefen Oktave zur Mitteloctave führen, jede Übung wird ihn alsdann mit drei neuen Noten bekannt machen.

Der Schüler befindet sich so, am Schlusse der 13 Lektionen, in der Lage sämtliche Noten zu beherrschen; zu dieser Fähigkeit ist er auf die einfachste Weise gelangt und ohne sich irgendwie an nachteilig auf einen guten Ton wirkende Gewalt-Mittel zu halten die ausserdem den Schüler von Anfang entmutigen.

Zu bemerken ist, dass die Aufgaben je zwei Seiten haben; die Zweite besteht in der Entwicklung der Ersten. Der aus Atmungs, Zeit oder Reflex-Gründen etwas mühevoll studierende Schüler kann so, an Stelle der zweiten Seite, welche er übergeht, die Seiten N^o 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15, 17, 19, 21, 23, 25 bearbeiten, hernach sich neu an die geraden Seiten N^o 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26 machen, und die ungeraden Nummern da bei wieder neu üben. Er schafft sich so eine ausgezeichnete Gelegenheit zu nochmaliger Prüfungs Arbeit.

M. MOYSE



LE DÉBUTANT FLÛTISTE

THE BEGINNER FLAUTIST — DER FLÖTEN ANFÄNGER — フル ー ト 入 門

1

Marcel MOÏSE

Intervalles du Do au Mi grave

Ce mouvement s'applique à tous les exercices contenus dans ce recueil.
N'en augmentez la vitesse qu'autant que l'exécution pourra rester soignée.

Intervals from C to Low E

This movement applies to every exercise contained in this book.
Increase the speed only in accordance with careful execution.

Die Intervalle vom C bis zum tiefen E

Diese Bewegung bezieht sich auf alle in dieser Sammlung befindlichen Übungen.
Dabei ist die Geschwindigkeit nur soweit zu steigern, solange die Ausführung sorgfältig bleibt.

ハ音と低いホ音間の音程

このテンポはこの練習書に含まれる総ての練習課題に適用される。演奏が丁寧になされ得る範囲においてテンポを速めることが出来る。

60 = ♩

Do majeur - C maj. - C dur ハ長調

Do majeur - C maj. - C dur ハ長調

Do majeur - C maj. - C dur ハ長調

La mineur - A min. - A moll イ短調

La mineur - A min. - A moll イ短調

La mineur - A min. - A moll イ短調

1

Intervalles du Do au Mi grave

Intervals from C to Low E

Die Intervalle vom C bis zum tiefen E

ハ音と低いホ音間の音程

Do majeur - C maj. - C dur ハ長調

Do majeur - C maj. - C dur ハ長調

Do majeur - C maj. - C dur ハ長調

La mineur - A min. - A moll イ短調

La mineur - A min. - A moll イ短調

La mineur - A min. - A moll イ短調

2

Intervalles du Do au Mi grave

Intervals from C to Low E

Die Intervalle vom C bis zum tiefen E

ハ音と低いホ音間の音程

Sol majeur - *G maj.* - G dur ト長調

Sol majeur - *G maj.* - G dur ト長調

Sol majeur - *G maj.* - G dur ト長調

La majeur - *A maj.* - A dur イ長調

La majeur - *A maj.* - A dur イ長調

La majeur - *A maj.* - A dur イ長調

Si mineur - *B min.* - H moll □短調

Si majeur - *B maj.* - H dur □長調

Si majeur - *B maj.* - H dur □長調

Fa majeur - *F maj.* - F dur へ長調

Fa majeur - *F maj.* - F dur へ長調

Fa majeur - *F maj.* - F dur へ長調

2

Intervalles du Do au Mi grave

Intervals from C to Low E

Die Intervalle vom C bis zum tiefen E

ハ音と低いホ音間の音程

Sol majeur - *G maj.* - G dur 下長調

Sol majeur - *G maj.* - G dur 下長調

Sol majeur - *G maj.* - G dur 下長調

La majeur - *A maj.* - A dur 上長調

La majeur - *A maj.* - A dur 上長調

La majeur - *A maj.* - A dur 上長調

Si mineur - *B min.* - H moll 短調

Si majeur - *B maj.* - H dur 長調

Si majeur - *B maj.* - H dur 長調

Fa majeur - *F maj.* - F dur 上長調

Fa majeur - *F maj.* - F dur 上長調

Fa majeur - *F maj.* - F dur 上長調

3

Intervalles du Do # au Mi grave

Intervals from C# to Low E

Die Intervalle vom Cis zum tiefen E

嬰ハ音と低いホ音間の音程

Chromatique - *Chromatic* - Chromatisch 半音音階

Gammes par tons - *Scales by tones* - Volltonleitern 全音音階

Tierces mineures - *Minor Thirds* - Moll Terzen 短三度

Tierces majeures - *Major Thirds* - Dur Terzen 長三度

Quartes justes - *Fourths* - Quarten 完全四度

Quartes augmentées - *Augmented Fourths* - Vergrösserte Quarten 増四度

Quintes justes - *Fifths* - Quinten 完全五度 Sixtes mineures - *Minor Sixths* - Moll Sexten 短六度

Intervalles de Sixte par progression - *Sixth by progression* - Progression bis zur Sexte 段階進行による六度の音程

3

Intervalles du Do # au Mi grave

Intervals from C# to Low E

Die Intervalle vom Cis zum tiefen E

嬰ハ音と低いホ音間の音程

$\frac{1}{2}$ ton - *Half tone* - Halber Ton 半音

Ton - *Tone* - Ton 全音

Tierces mineures - *Minor Thirds* - Moll Terzen 短三度

Tierces majeures - *Major Thirds* - Dur Terzen 長三度

Quartes justes - *Fourths* - Quarten 完全四度

Quartes augmentées - *Augmented Fourths* - Vergrösserte Quarten 増四度

Quintes justes - *Fifths* - Quinten 完全五度

Sixtes mineures - *Minor Sixths* - Moll Sexten 小六度

Intervalles de Sixte par progression - *Sixth by progression* - Progression bis zur Sexte 段階進行による六度の音程

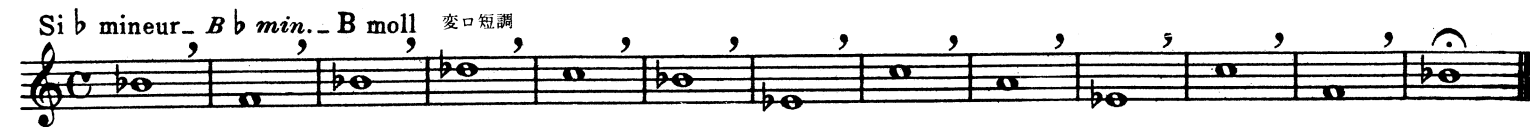
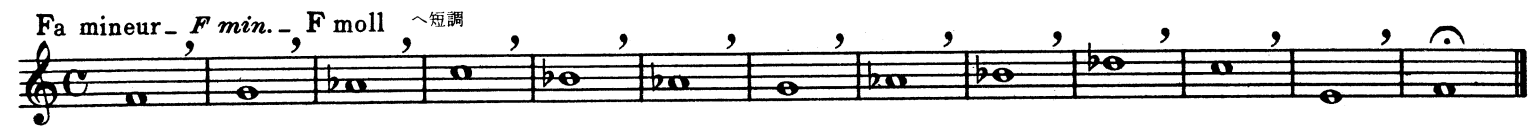
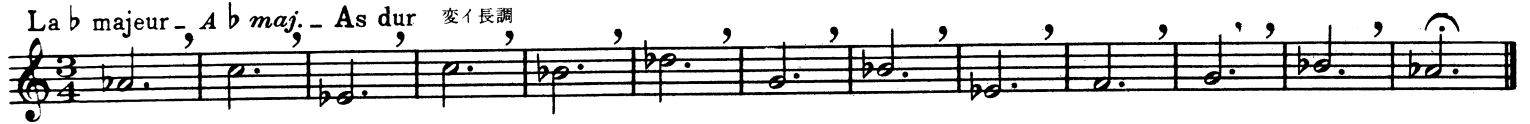
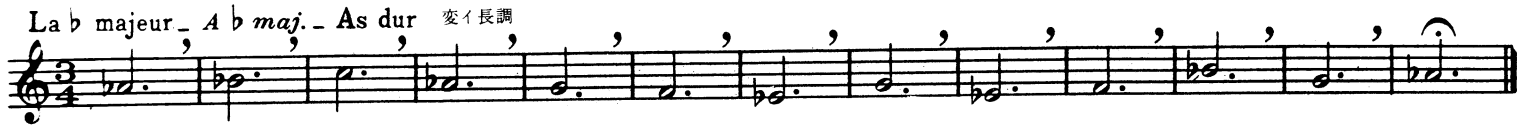
4

Exercices jusqu'au Ré grave

Exercises up to Low D

Übungen bis zum tiefen D

低いニ音までの練習



4

Exercices jusqu'au Ré grave

Exercises up to Low D

Übungen bis zum tiefen D

低いニ音までの練習

La \flat majeur - $A \flat$ maj. - As dur 変イ長調

La \flat majeur - $A \flat$ maj. - As dur 変イ長調

Mi \flat majeur - $E \flat$ maj. - Es dur 変ホ長調

Mi \flat majeur - $E \flat$ maj. - Es dur 変ホ長調

Fa \sharp mineur - $F \sharp$ min. - Fis moll 嬰へ短調

Fa \sharp mineur - $F \sharp$ min. - Fis moll 嬰へ短調

Mi mineur - M min. - E moll ホ短調

Mi mineur - M min. - E moll ホ短調

Fa mineur - F min. - F moll へ短調

Fa mineur - F min. - F moll へ短調

Si \flat mineur - $B \flat$ min. - B moll 変ロ短調

Si \flat mineur - $B \flat$ min. - B moll 変ロ短調

5

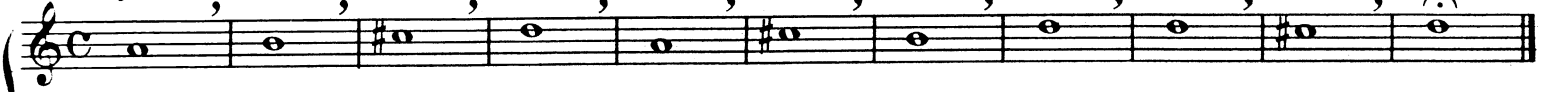
Exercice pour le Ré, Mi^b (Ré[#]),
Mi, Fa, Fa[#] (Sol^b), Sol médium.

Exercises for Middle D, E^b,
(D[#]), E, F, F[#] (G^b), G.

Übung für Mittel D, Es (Dis)
E, F, Fis (Ges), G.

中音域二、変ホ(嬰ニ)、ホ、へ、嬰へ(変ト)、ト音のための練習

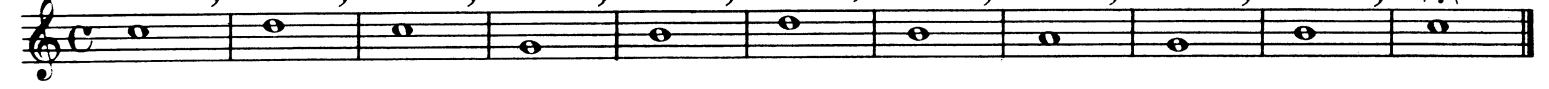
Ré majeur - D maj. - D dur = 長調



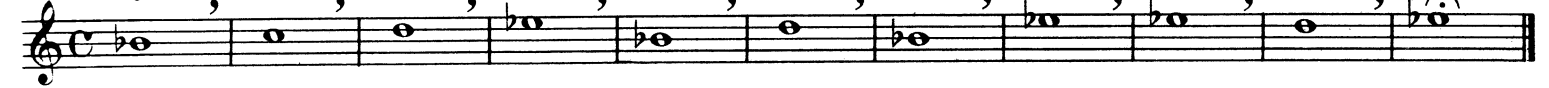
Ré majeur - D maj. - D dur = 長調



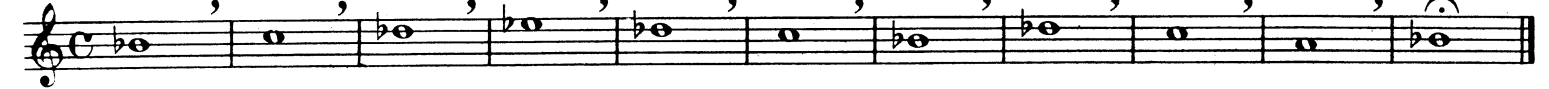
Do majeur - C maj. - C dur 小長調



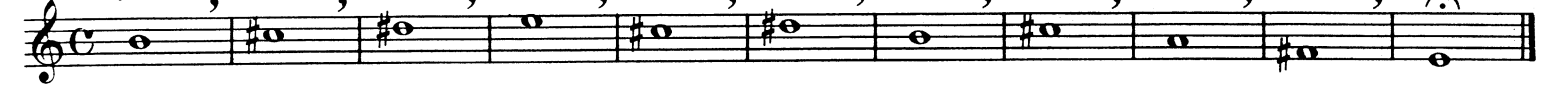
Mi^b majeur - E^b maj. - Es dur 変ホ長調



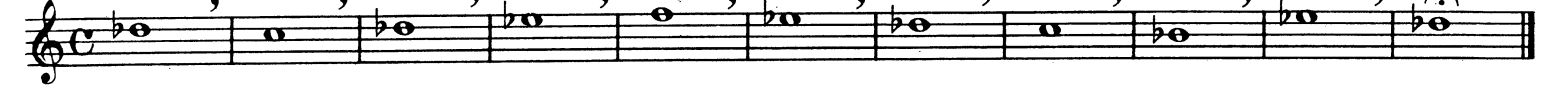
Si^b mineur - B^b min. - B moll 変ロ短調



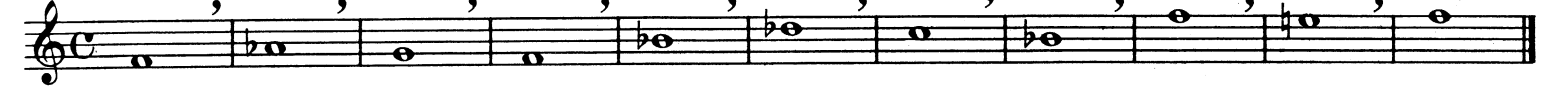
Mi majeur - E maj. - E dur 本長調



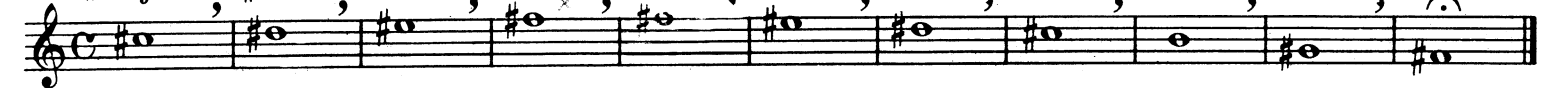
Ré^b majeur - D^b maj. - Des dur 変=長調



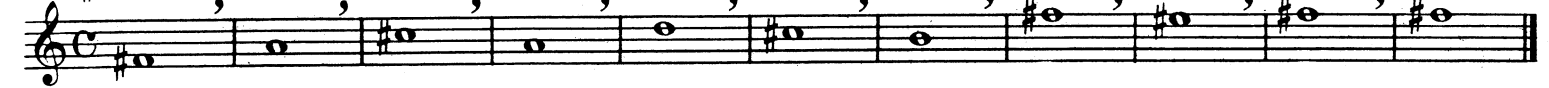
Fa mineur - F min. - F moll へ短調



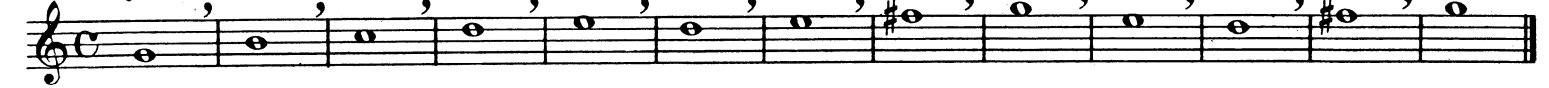
Fa[#] majeur - F[#] maj. - Fis dur 嬰へ長調



Fa[#] mineur - F[#] min. - Fis moll 嬰へ短調



Sol majeur - G maj. - G dur 卜長調



Sol mineur - G min. - G moll 卜短調



5

Exercice pour le Ré, Mi \flat (Ré \sharp),
Mi, Fa, Fa \sharp (Sol \flat), Sol médium.

Exercises for Middle D, E \flat ,
(D \sharp), E, F, F \sharp (G \flat), G.

Übung für Mittel D, Es (Dis-
E, F, Fis (Ges), G.

中音域二、変ホ(嬰二)、ホ、へ、嬰へ(変ト)、ト音のための練習

Ré majeur - *D maj.* - D dur = 長調

Do majeur - *C maj.* - C dur \wedge 長調

Mi \flat majeur - *E \flat maj.* - Es dur 変ホ長調

Si \flat mineur - *B \flat min.* - B moll 変ロ短調

Mi majeur - *E maj.* - E dur ホ長調

Ré \flat majeur - *D \flat maj.* - Des dur 変ニ長調

Fa mineur - *F min.* - F moll \wedge 短調

Fa \sharp majeur - *F \sharp maj.* - Fis dur 嬰へ長調

Fa \sharp mineur - *F \sharp min.* - Fis moll 嬰へ短調

Sol majeur - *G maj.* - G dur ト長調

Sol mineur - *G min.* - G moll ト短調

6

Exercice pour le Ré, Ré # (Mi b),
Mi, Fa, Fa # (Sol b), Sol médium.

Exercises for Middle D, D#
(E \flat), E, F, F# (G \flat), G.

Übung für Mittel D, Dis (Es)
E, F, Fis (Ges), G.

中音域ニ、嬰ニ(変ホ)、ホ、ヘ、嬰ヘ(変ト)、ト音のための練習

Ré majeur - *D maj.* - D dur =長調



Sol majeur - *G maj.* - G dur †長調



Ré majeur - *D maj.* - D dur =長調



Mi b majeur - *E \flat maj.* - Es dur 変ホ長調



Si b majeur - *B \flat maj.* - B dur, 変ロ長調



Si majeur - *B maj.* - H dur □長調



Mi majeur - *M maj.* - E dur ホ長調



La majeur - *A maj.* - A dur †長調



La majeur - *A maj.* - A dur †長調



Fa majeur - *F maj.* - F dur ~長調



Fa majeur - *F maj.* - F dur ~長調



Fa majeur - *F maj.* - F dur ~長調



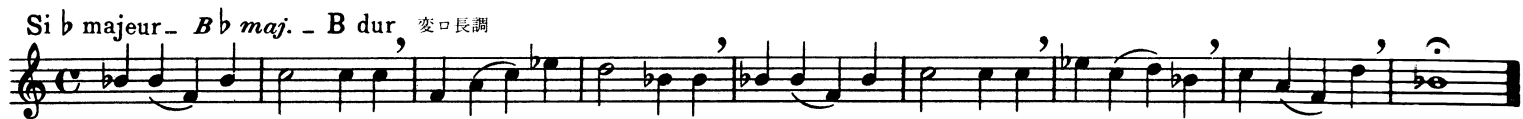
6

Exercice pour le Ré, Ré # (Mi b),
Mi, Fa, Fa # (Sol b), Sol médium.

Exercises for Middle D, D #
(E b), E, F, F # (G b), G.

Übung für Mittel D, Dis (Es)
E, F, Fis (Ges), G.

中音域ニ、嬰ニ(変ホ)、ホ、ヘ、嬰ヘ(変ト)、ト音のための練習



Gammes jusqu'au Sol médium.

Scales ascending to Middle G.

Tonleitern bis zum Mittel-G.

中音域ト音までの音階

Arpèges jusqu'au Sol médium.

Arpeggios ascending to Middle G.

Gebrochene Akkorde bis zum Mittel-G.

中音域ト音までの分散和音

Fa majeur - *F maj.* - F dur へ長調

Mi majeur - *E maj.* - E dur ホ長調

Sol^b majeur - *G^b maj.* - Ges dur 変ト長調

Mi^b majeur - *E^b maj.* - Es dur 変ホ長調

Sol majeur - *G maj.* - G dur ト長調

Ré majeur - *D maj.* - D dur ニ長調

Fa mineur - *F min.* - F moll へ短調

Mi mineur - *E min.* - E moll ホ短調

Fa[#] mineur - *F[#] min.* - Fis moll 嬰へ短調

Mi^b mineur - *E[#] min.* - Es moll 変ホ短調

Sol mineur - *G min.* - G moll ト短調

Ré mineur - *D min.* - D moll ニ短調